

உள்ளடக்கம்

- 04 சோலை இருசன்- பண்பின் பெட்டகம்!
- 05 ஆசிரியம்!
- 07 நீகந்தசாமி எனும் புலமையாளன்...!
- 08 ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!
- 09 அவ்வப்போது!
- 10 அமெரிக்காவின் ஐம்பது முகங்கள்!
- 12 மறைமலையடிகளார் மாட்சி!
- 13 தேன் துளி!
- 14 சூளாமணிச் சுருக்கம்!
- 15 ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்- வாழ்வும்!
- 16 இசுபானியச் சொற்கள்- தமிழ் வழக்கு!
- 17 தமிழக அரசின் பாராட்டுப் பரிசாளர்!
- 18 கோயிற் கலைகள்!
- 19 சிலப்பதிகாரம்-ஆங்கிலம்!
- 20 குழந்தை இலக்கியம்!

- 21
Everlasting Tradition !
- 22
Saiva Siddhantam In Western Literature !
- 23
புறநானூறு காட்டும் புதுமைப்பெண்!
- 24
பதிகங்களைப் படியுங்கள் !
- 25
இந்தியக் கலைகள் !
- 26
கவிச்சுவை மிக்க நகைச்சுவை மன்னன் குஞ்சன் நம்பியார்!
- 27
17ஆம் நாள்- ஓரங்க நாடகம் !
- 28
பெரிதினும் பெரிது கேள்!
- 29
இந்தி மொழியின் நவீன இலக்கியச் சிற்பிகள்!
- 30
மண்பதை- பெருமிதச் சொல்!
- 31
குழந்தையின் நல்வாழ்வே குடும்பத்தின் வேராகும் !
- 32
பூமழை!
- 35
நாடக வேந்தர் சேக்சுபியரின் மொழியாக்கப் பட்டியல்!
- 36
அறிவரசன் துணையகராதி!
- 37
தொல்லிலக்கியத் தோரணம்!



செந்தமிழ்ச் செல்வர் சங்கொலி சோலை- இருசன் அவர்கள் பேசும்போதும் ஒருவித நாணத்துடனேயே ஒரு பெண்மணியை போல் பேசுவார்.

இனிமையான மெல்லிய குரலில் பேசுவார் அவருடைய உரையாடலில் அடக்கமும் ஆர்வமும், அன்பும், அமைதியும் ஒன்றை ஒன்று போட்டிப்போடும் ஆனால் அவர் எழுதுகோல் எடுத்துவிட்டாலோ, மேடையில் ஏறிவிட்டாலோ அவருடைய நிலை வேறாக இருக்கும் எழுதுவதை ஆணித்தரமாக எழுதுவார். அவ்வாறே கூறுவதையும் ஆணித் தரமாகவே கூறுவார்.

அவர் வைத்திருக்கும் கொள்கையில் அவருக்கு அவ்வளவு பிடிப்பு உண்டு அவரின் கொள்கை ஆர்வம், கேட்பவர்களையும், படிப்பவர்களையும் கவரும் அவரின் நேர்மை அவரது பேச்சில் எழுத்தில் செயலில் எப்போதும் காணப்படும். சாப்பிட்ட பின்னர் ஒரு கருத்து, சாப்பிடுவதற்கு முன்னர் ஒரு கருத்து என்பது அவரிடம் என்றும் கிடையாது. ஒரு பருக்கை கூடினாலும், ஒரு பருக்கை குறைந்தாலும் மனிதன் மாறுவான் காலையில் ஒரு கருத்து, மாலையில் ஒரு கருத்து என்பது இவரிடம் கிடையவே கிடையாது.

எது நாட்டிற்கு பயன் பயக்கும், மக்களுக்கு நன்மை கொண்டு வரும் என்று திட்டவாட்டமாகக் கருதுவாரோ, அஃதே அவரது கருத்தாக இருந்து வந்திருக்கிறது. எதிரே உள்ளவருக்குச் சாதகமாகப் பேசி விடுவோம் என்பதும் இவரிடம் அறவே இராது.

இவரது பேச்சை எப்போதும் நம்பலாம். எங்கும் நம்பலாம். எவர்க்கும் நம்பத்தகுந்த ஓர் இனிய நண்பர் இவர். நான் இவரை 33 ஆண்டுகளாக அறிவேன்.

கடும் உழைப்பாளி, இயல்பான - எளிதான உழைப்பாளி அல்லர் இவர். இரவு பகலாக உழைப்பவர், உறங்கும் நேரம் தவிர அவர் எப்போதும் அச்சகத்திலேயே இருப்பார். வேலை செய்வார் அச்சகத்தில் இருக்குங்கால் மேல் சட்டை போட்டிருக்க மாட்டார். வெறும் உடம்புடனே நிற்பார். அப்படி அவரைப் பார்க்கும்போது என் மனக்கண்முன் பளிச்செனத் தோன்றியவர் மாமேதை மதுரை கவிராச பண்டித ஜெகவீரபாண்டியனார்.

வளரும்...



இன்றில்லை என்னும் ! - .. நகைச்சுவை நாயகன் விவேக்

தமிழகம் இளங் கலைவாணர் எனப் புகழ்ந்து மதித்த நகைச்சுவை நாயகன் விவேக் ஏப்பிரல் 17ஆம் நாள் விடியலில் காலமானார். திரையுலகில் நகைச்சுவை நடப்பில் தனக்கெனத் தனியிடம் பெற்றுத் தலை சிறந்து விளங்கியவர் திடுமென ஏற்பட்ட மாரடைப்பினால் மரணம் அடைந்தது அனைவரையும் ஆழ்ந்த வருத்தத்தில் ஆழ்த்தியது.



விவேகானந்தன் என்ற விவேக் தன் நடப்பாலும், பேச்சாலும் திரை ஆர்வலர்களைத் தன் பக்கம் ஈர்த்து மூட நம்பிக்கைப் பற்றியும், பகுத்தறிவுக் கருத்துக்களையும், சிரிப்பு அலைகளுக்கு நடுவே சிதற விட்டு மக்களின் மனத்தில் பதிய வைத்தவர். 1961 நவம்பர் 19 ஆம் நாள் சங்கரன்கோவில் அருகே உள்ள பெருங்கோட்டூர் என்ற சிற்றூரில் அங்கையா-மணியம்மாள் இணையருக்குப் பிறந்தவர்.

மதுரை அமெரிக்கன் கல்லூரியில் எம்.காம் வரை படித்து தொலை இயக்கர் பயிற்சியும் பெற்றவர். பின் தமிழ்நாடு பணியாளர் தேர்வாணையத் தேர்வில் வெற்றி பெற்றுச் சென்னை தலைமைச் செயலகத்தில் நிதித்துறையில் பணியாற்றியவர். அப்பொழுது அவர் எழுதிய, “ஆயிரம் பூக்கள் மலரட்டுமே! தலைமைச் செயலகத்தில் மாலை 05.45 மணிக்குள் மலரட்டுமே” என்ற கவிதையை பலர் தலைமைச் செயலகத்தில் வெவ்வேறு தருணங்களில் மேற்கோள்களாக சொல்லி மகிழ்வார். சென்னையில் நடந்த ஒரு பரத நாட்டியக் கலை நிகழ்ச்சியில் கலாகேந்திரா கோவிந்தராஜன் மூலம், இயக்குநர் பாலச்சந்தரின் அறிமுகம் பெற்றார், அவர் வாழ்வின் திருப்புமுனையாக அமைந்தது. 1987 இல் வெளியான “மனதில் உறுதி வேண்டும்” என்ற படத்தில்தான் முதன் முதலில் திரையுலகில் முகம் காட்டினார்.

சுமார் 34 ஆண்டுகள் விவேக் 234 படங்களுக்கும் மேல் நடித்துள்ளார். அவரது ” தாராள பிரபு ” என்ற திரைப்படம் 2020 மார்ச்சு 13 இல் வெளியானது. 2015 இல் அவர் 13 வயது மகன் பிரசன்னா மூளைக் காய்ச்சல் நோயினால் இறந்தது அவரைப் பொரிதும் சாய்த்தது . உடைந்துபோன உள்ளத்தில் திரையுலகில் சிறிது விலகி சமூகப் பணியில் மிகுந்த ஆர்வங்கொண்டு இருந்து வந்தார். புரட்சித்துறவி விவேகானந்தர் மீதும் பாரத ரத்னர் அப்துல் கலாம் மீதும் மிகுந்த பற்றுக் கொண்டவர். அப்துல் கலாம் தன்னிடம் கூறினார் என்பதற்காகவே சுமார் ஒரு கோடி மரக்கன்றுகள் நட வேண்டும் என தன்னால் இயன்ற அளவு செல்லும் இடமெல்லாம் மரம் வளர்க்க அறிவுரை வழங்கியும் மரக்கன்றுகள் ஊன்றுவதில் முன்னின்று காட்டியும் வந்தவர்.

2017இல் அப்துல்கலாம் பிறந்த நாளில் அடையாறு புற்றுநோய் மருத்துவமனையில் தலைவர் மருத்துவர் மறைந்த சாந்தா அவர்களுடன் சேர்ந்து, மரக்கன்று நடும் விழாவில் பங்கேற்றதைத் தமிழகம் நன்கு அறியும். விவேக் அவர்களின் தனித்த நடிப்பாற்றலுக்கும் சமூக சிந்தனைகளுக்காகவும் 2009 இல் தாமரைத்திரு விருது வழங்கப்பட்டது. இவர் மூன்று முறை பிலிம்பேர் விருதுகளும், ஐந்து முறை தமிழக அரசின் பாராட்டும் பெற்றவர்.



தமிழக அரசின் சமூக விழிப்புணர்வுத் திட்டங்களை மக்களுக்குக் கொண்டு செல்லும் தூதுவராக இருந்து நெகிழி ஒழிப்புத் திட்டம், டெங்கு, கரோனா (தீ நுண்ம) விழிப்புணர்வு நிகழ்ச்சிகளில் பங்கு பெற்று மக்களுக்கு தொண்டாற்றி வந்தார். இறந்து போவதற்கு முதல் நாள் முகக் கவசம், சமூக இடைவெளி, தடுப்பூசி இட்டுக் கொள்ள வேண்டும் என மக்களுக்குத் தொலைக்காட்சியில் பேசியவர் மறைந்துவிட்டார்.

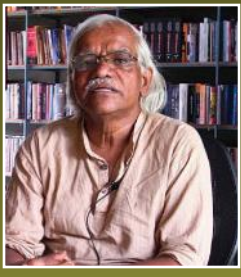
தமிழக அரசு இவருக்கு இறுதி ஊர்வலத்திற்கு அனைத்து உதவிகளும் செய்து காவலர் அணிவணக்கத்தை 78 முறை வெடிகள் முழங்க மேட்டுக்குப்பம் மின்மயானத்தில் எரியூட்டப்பட்டது. அவர் படித்த அமெரிக்கன் கல்லூரியிலும் பிறந்த மண்ணான பெருங்கோட்டிரிலும் அவருக்கு அனைத்து நண்பர்களும் அஞ்சலி செலுத்தியது காண்போருக்குக் கண்ணீர் வர வைத்தது.



விவேக்கின் இசை ஆர்வமும், வீணை, பியானோ போன்ற இசைக்கருவிகளை கற்றுக் கொண்டதும் இசைவேந்தர் இளையராஜா, ஏ.ஆர்.ரகுமானிடம் நெருக்கமாக இருந்ததையும் அவர் மறைந்த நாளில் அஞ்சலி செலுத்தும் போது சொல்லி நண்பர்கள் கதறி அழுதனர். அவரால் கல்வி உதவி பெற்றோரும், கலை உலக உதவி பெற்றோரும் பலர் உண்டு என்பதை அகிலம் அறியும்.

நாம் காண்பதில், அனுபவிப்பதில் இருக்கும் இறுக்கங்களை மறு ஆய்வு செய்யவும் மாற்றுச் சிந்தனைகளை ஏற்றுக் கொள்ளும் வழியில் எடுத்து வைப்பதும் தான் சமூகத்திற்கு நாம் செய்ய வேண்டிய கடமை என அவர் எடுத்துரைத்தார் . அதேபோல் நடித்தும், வாழ்ந்தும் காட்டியவர் மறைந்து விட்டார் . சிறந்த கலைஞருக்கு என்றும் அழிவில்லை.

இறப்பின்றி துவங்குவாயே ! .



அருந்திறனாளர் பேராசிரியர் வீ. அரசு

தன் காலத்துப் புலவர்களையும் குறிப்பிடுகின்றார். அதில் எழுபத்து நான்கு காவியங்கள் இயற்றிய அகஸ்த்தியர் என்னும் ஒரு புலவருடைய கல்விப் பெருக்கைச் சிறப்பித்துப் பாராட்டுகின்றார். திருத்தொண்டர் புராணத்தை வடமொழியிலாக்கியவரும், அகத்தியர் தேவாரத்திரட்டு என்ற தொகுப்பைத் திரட்டியவரும் இவராகவிருக்கலாமோ என்பது ஆராயற்பாலது.

இவ்வாசிரியை, பொதுவாகக் கூறும் சில இலக்கியப் பண்புகள், இலக்கிய ஆராய்ச்சிக்கு அடிப்படையான குறிப்புகளாக இருக்கின்றன.” (தமிழ்ப்பொழில், 1957:178)

நீ.க. சொந்த நூலகத்தில் காணப்படும் நூல்கள் இவரது ஆங்கிலம் சார் புலமையைப் புரிந்துகொள்ள உதவுகிறது. ஆங்கிலப் புலவர் ரஸ்கின் அவர்களின் 38 தொகுதிகளை இவரது நூலகத்தில் காண முடிகிறது. ஆங்கில - கிரேக்கம் தொடர்பான அகராதித் தொகுதிகள் இவரது நூல் தொகுப்பில் உள்ளன. (இந்நூல்கள் இப்போது குற்றாலம் பராசக்தி மகளிர் கல்லூரி நூலகத்தில் உள்ளன)

நீ.க. அவர்களின் மொழிபெயர்ப்புப் பணியை ஒத்ததாகவே பதிப்புத்துறை தொடர்பான பணிகளும் அமைந்துள்ளன.



கம்பராமாயணப் பதிப்பு தொடர்பான அவரது ஈடுபாடுகளை முன்னர் கண்டோம். அதைப்போல பாதிரியார்களின் ஆங்கில நூல்கள் மீண்டும் பதிப்பிப்பதற்கு அவர் மேற்கொண்ட செயல்பாடுகளையும் முன்னர் விளக்கினோம். தமிழ்ப் பதிப்பு வரலாற்றில் இவர் செய்துள்ள திருவாசகப் பதிப்பு (1964) பல நிலைகளில் தனித்திருப்பதாகவே கூற முடியும்.

தமிழ்ப் பதிப்புலகில் சீர் பிரித்துப் பதிப்பிப்பது தொடர்பான உரையாடல்கள் தொடர்ந்து நிகழ்ந்தன. அவ்வரையாடல்களை இவரது பதிப்பில் பின்னிணைப்பாகத் தொகுத்துத் தந்துள்ளார். இப்பின்புலத்தில் திருவாசகத்தைச் சீர் பிரித்து ஒரு பக்கமும், சீர் பிரிக்காமல் இன்னொரு பக்கத்திலும் பதிப்பித்துள்ளார்.

வளரும்...



ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!

73

ஆத்திசூடி | ATTISUDI | اثي سودي | 阿媿邱立 |

| ആത്തി ചൂടി | आतिचूडी | ఆత్తిచూడి | ఆభిசூడి

நைவினை நணுக்கேல்

Do not inflict pain

لا تكلل

勿沉溺於惡行中

മറ്റുള്ളവർക്ക് വിഷമമുണ്ടാക്കുന്ന കാര്യങ്ങൾ ചെയ്യരുത്

दुखात्मक कर्म में प्रवृत्त न होवें |

పరుల మనసు బాధపడు విధంగా చెడు కార్యములను చెయ్యకు

ಬೇರೇರ್ ಮನಸಿಗೆ ನೋವು ಕಲುವಂತಹ ಕೆಟ್ಟ ಕೆಲಸಗಳನ್ನ ಮಾಡಬೇಡಿ



வானகமே இளவெயிலே மரச்செறிவே -
நீங்களெல்லாம்

கானலின் நீரோ? வெறுங் காட்சிப் பிழைதானோ?

போனதெல்லாம் கனவினைப்போல் புதைந்தழிந்தே
போனதனால்

நானும் ஓர் கனவோ? இந்த ஞாலமும் பொய்தானோ!



முனைவர் ந.அருள்

இயக்குநர், மொழிபெயர்ப்புத்துறை

நாடகமா உலகம்!

எதுவானாலும் சரி, அடுத்தவனுக்குத் தெரியாமல் இருந்தவைகளை ஊருக்குத் தெரியவேண்டும் என்று மன உறுதி படைத்தவர்கள் பத்திரிகை உலகில் அதிகம் பேர் வந்திருக்கிறார்கள் யாரைப் பற்றியும் கவலைப்படாமல், எது நேர்ந்தாலும் என்ன? என்பதற்காக தலையங்கம் எழுதுபவர்களும், கேலிப்படங்களால் எவ்வளவு வசவுகள் வர நேர்ந்தாலும் பரவாயில்லை, நாம் உண்மைகளை உரைப் பதற்குக் கடமைப்பட்டவர்கள் என்ற ஊக்கமுடையவர்களும் செய்தி ஊடக உலகில் பலராகப் பெருகியுள்ளனர்.



படவுலகத்தில் அப்படி பலராகப் பெருகாமல் இருப்பதற்கு படமே ஒரு காரணமாக இருக்கிறது. ஒரு பாடல் காட்சியோ ஒரு கனவுக் காட்சி அல்லது ஒரு பூசல் காட்சியோ ஒருவரை ஒருவர் மிரட்டுகிற காட்சியோ, அதட்டுகிற காட்சி என்ற காட்சிகள் தொகையாக இருந்தால் தான் படம் வெல்லும் என்ற கருத்து வந்திருக்கிறது.

படத்தைப் பார்த்தபின் நம்மால் எதைப் பின்பற்ற முடியும், நானும் என் மனைவியும் பூங்காவனத்தில் ஓடுவதா, பாடிய பாடல்களைப் பாடுவதா, வசனங்களைப் பேசுவதா, வேண்டு மென்றால் இப்படிச் சொல்லலாம். உள் மனத்தினுடைய நெருடல்களை, உள் மனத்தினுடைய பின்னல்களை, என்னுடைய மனதின் ஆவல்களை, மனதினுடைய விருப்பங்களை எடுத்துக்காட்டுவது தான் கனவுக்காட்சி என்பதேயாகும்.

கனவுக்காட்சியைக் காட்டியே ஊர்மக்களை ஏமாற்றிய படங்கள் பலவுண்டு. அதனால் மக்களும் துயர் மறந்ததை, ஏமாந்ததை நாமும் கண்டதுண்டு. அந்தக் கருத்தின் அடிப்படையில் தான் நடிக்கிறவர் யார், நடிக்கிற பாத்திரம் எதுவென்கின்ற வேறுபாடு நம்மால் கண்டுபிடிக்க முடியாமல் போய்விட்டது. படத்தில் நடிப்பவன் யார், வீட்டில் இருப்பவர் யார் என்ற கருத்தை விளங்கிக்கொள்ள முடியவில்லை. இராஜ்கபூர் ஒரு கருத்தைச் சொல்லியிருக்கிறார். நான் நர்கீசோடு இருபத்தைந்து படங்களுக்கு இப்படிப்பட்ட இணையில்லை, இணையேயில்லை என்று ஊர்மக்கள் எல்லாம் சொன்னார்கள் நர்கீசு கண்ணீர் வடித்தவர் பிரிந்தார் என்றபோது பல்லாயிரம் பேராவார் கண்ணீர் வடித்தவர்.

இராஜ்கபூரோ தனக்கு ஒரு உணர்ச்சியும் இல்லாமல், ஒரு வருத்தமும் இல்லாமல், ஒரு துடிப்பும் இல்லாமல் ஒரு மரம் போல கூறினார். நடிப்பில் வந்தவர் வேறு, வீட்டில் இருப்பவர் வேறு என்றார். இப்படிப்பட்ட மனைவிகளும், மனைவி போல நடிப்பதும் எவ்வளவு பெரிய கொடுமை, நான் நடிப்பிற்காகத்தான் இவரை மனைவியாகக் கருதினேன் என்று கூறினார். படவுலகம் மக்கள் உள்ளத்தில் எப்படிப்பட்ட உணர்வுகளை எடுத்துக் காட்டுகிறது என்று எண்ணிப்பாருங்கள். காரணம், துணைவியார் என்ற நிலை நடித்துக்காட்ட முடியாதது. குழந்தைப் பாசத்தை நடித்துக்காட்ட முடியாது.

அதனால்தான் பாசம், உண்மைகள் ஆகிய இவைகள் கூட வேறு பொருள்களாக ஆகிவிடுமானால் நம்மால் தாங்க முடியாது என்று சமண முனிவர்கள் நாடக உலகத்தை வெறுத்தனர் என்பதற்கு காரணம் என்று எழுதினர்.



முனைவர் சோமலெ சோமசுந்தரம்
அமெரிக்கா

உலகின் உருளைக்கிழங்குத் தலைநகர்

அமெரிக்கர்கள் மிக அதிகமாக உண்ணும் காய்கறி உருளைக் கிழங்கு. உலகில் உருளைக் கிழங்கு வறுவலுக்கு மயங்காதோரும் உள்ளாரா? சராசரி அமெரிக்கர், வருடத்தில் உட்கொள்கிற 57 கிலோ உருளைக் கிழங்கில்



14 கிலோ பிரெஞ்சு சீவல் ("**French Fries**") ஆகக் கொள்ளப் படுகிறது. பெரும்பாலும் வறுத்தே சாப்பிடு வதால் உருளைக் கிழங்கைக் காய் கறியாகக் கருதாதீர்கள் என்கிறார்கள் அமெரிக்க மருத்துவர்களும், ஊட்டச்சத்து நிபுணர்களும். அமெரிக்காவில் விளையும் உருளைக் கிழங்கில் மூன்றில் ஒரு பகுதி ஐடஹோ மாநிலத்தில் மூன்று லட்சம் ஏக்கர் நிலங்களில் விளைகிறது.



குறைந்த நீர்ச்சத்து உள்ள, கெட்டியான ஐடஹோ உருளைக்கிழங்குகள் அமெரிக்காவின் மூலை முடுக்கெல்லாம் கிடைக்கும். மணப்பாறை முறுக்கின் தனித்துவம் வாய்ந்த சுவைக்கு அந்தப் பகுதியின் நீரே காரணம். அது போன்று, ஐடஹோவின் வளம் மிகுந்த எரிமலை மண்ணும், உகந்த தட்ப வெப்ப நிலையும், அங்கு விளையும் உருளைக்கிழங்கு

இந்த மாநிலத்திற்கும் உருளைக்கிழங்கிற்கும் பல நூற்றாண்டுகளாக உள்ள தொடர்பையும், அதன் வளர்ச்சியையும் அறிந்துகொள்ள உலகின் உருளைக்கிழங்குத் தலை நகர் என அழைக்கப்படுகிற பிளாக்பூட் (Blackfoot) நகரில் ஒர் அருங்காட்சியகமே உள்ளது! இது போன்று, அமெரிக்காவின் ஒவ்வொரு பகுதியிலும் விளைகின்ற பொருட்களுக்கான அருங்காட்சியகங்களைப் பார்க்கும்போது, **சேலத்தில் மாம்பழ அருங்காட்சியகமும், மதுரையில் மல்லிகைப்பூ அருங்காட்சியகமும் இருந்தால் எப்படி இருக்கும் என்ற எண்ணங்கள் தோன்றாமலா இருக்கும்?**

"இரத்தினக் கற்கள்" மாநிலம்

ஐடஹோவின் புனைப்பெயர் "இரத்தினக் கற்கள்" மாநிலம் (Gem State). ஐடஹோ மலைப் பகுதிகளில் தங்கம், செம்பு, ஈயம் உட்பட இரு நூற்று நாற்பதுக்கும் மேற்பட்ட தாதுக்கள் உள்ளன. ஐடஹோவின் மாநிலத் தாது (official state mineral) கார்னெட் (garnet). இந்தியா விற்கும், ஐடஹோவிற்கும் உள்ள ஒற்றுமைகளில் ஒன்று இந்த இரு பகுதிகளில் மட்டுமே உலகளவில் கணிசமான அளவில் நட்சத்திர கார்னெட் கிடைக்கிறது.

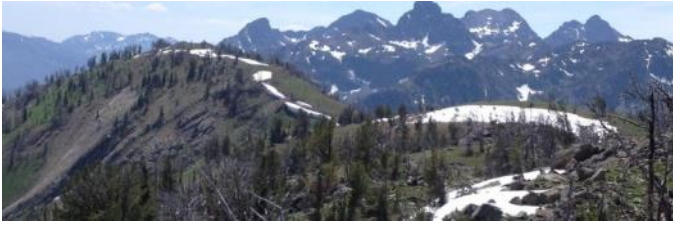


இம்மாநிலத்தின் சில பகுதிகளில் இயற்கையில் கார்னெட் கற்களை எடுத்து மகிழ அப் பகுதியில் கார்னெட் எடுக்கப்படுகின்ற சரளைக் கற்குவியலைக் வளத்துறையினர் பொது மக்களுக்குக் கொடுக்கிறார்கள்.

அதிலிருந்து கார்னெட் கிடைத்தால் அவற்றை நீங்கள் வீட்டிற்கு எடுத்துச் செல்லலாம். மனைவியை மகிழ்விக்கும் முயற்சியில் சல்லடையோடு சுற்றும் ஆண்கள் கூட்டத்தை அங்கு அதிகம் பார்க்கலாம் !

அமெரிக்காவின் சொர்க்க வாசல் !

சொர்க்க வாசல் என்றவுடன் நினைவுக்கு வருவது வருடத்திற்கு ஒரு முறை திறக்கப்படுகிற சீரங்கம் ஆலய சொர்க்க வாசல். அமெரிக்காவில் சொர்க்க வாசலைப் பார்க்க வேண்டுமானால் பிசாசுகள் மலைகளுக்குப் போக வேண்டும்! ஐடஹோ



மாநிலத்தில் " ஏழு பிசாசுகள் மலை" (Seven Devils Mountain) உச்சியில் உள்ள அந்த சொர்க்க வாசல் (Heaven's Gate Lookout) சூலை முதல் அக்டோபர் மாதம் வரை பனி இல்லாத காலத்தில் திறக்கப்படுகிறது. கடல் மட்டத்தில் இருந்து 8,429 அடி உயரத்தில் ஐடஹோ, வாஷிங்டன், ஆரிகன் மற்றும் மான்டேனா ஆகிய நான்கு மாநிலங்களை அங்கிருந்து பார்க்க முடியும். அமெரிக்காவின் மிகப் பரந்த காடுகள் நிறைந்த வடமேற்குப் பகுதிகளைப் கண்டு வியக்க வைக்கும் சொர்க்கம் அது !

அமெரிக்காவின் மிகப் பிரபலமான (Grand Canyon) பள்ளத்தாக்கை விட இரண்டாயிரம்

அடி ஆழம் அதிகமாகப் பத்து மைல் அகலத்தில், 7,913 அடி ஆழத்தில் உள்ள பிசாசுகள் பள்ளத்தாக்கு அமெரிக்காவின் மிக ஆழமான பள்ளத்தாக்காகும்.



150 மில்லியன் வருடங்களுக்கு முன்பு ("Nez Perce") என்ற அமெரிக்கத் தொல்குடி மக்களின் குழந்தைகள் ஏழு பிசாசுகளுக்கு தொடர்ந்து பலியாகியதால், அப்பிசாசுகளைக் கொல்லத் தொல்குடி மக்களின் தலைவர் காட்டு ஓநாய்களை (coyote) நாடினாராம். அந்த ஓநாய்கள் ஏழு பெரிய குழிகளைத் தோண்டி அதில் அந்த ஏழு பிசாசுகளையும் கொன்று போட்டு, அக்குழிகளை நெருப்புக் குழம்புகளுடன் நிரப்பியதால் அந்த ஏழு மலைகள் உருவாயினவாம். அதனால் அந்த மலைகளை " ஏழு பிசாசுகள் மலைகள் " எனத் தொல்குடி மக்கள் பெயரிட்டனர்.

மீண்டும் புதிய பிசாசுகள் வரக்கூடாது என ஓநாய்கள் தோண்டிய பள்ளங்களே காலப் போக்கில் அமெரிக்காவின் மிக ஆழமான பிசாசுகள் பள்ளத்தாக்காகி விட்டதாம். பிசாசுகளின் சமாதிக் கு மேல் இன்று இருப்பதோ சொர்க்க வாசல் !

(பயணம் தொடரும்...)



அறிஞர் ந.ரா.முருகவேள்

மறைமலை அடிகளார் மாட்சி !

26

கூடவுள் நிலைக்கு மாறான கொள்கைகள் சைவம் ஆகா, சாதி வேற்றுமையும் போலிச் சைவமாகும். பழந்தமிழ்க் கொள்கையே சைவ சமயம், சீர்திருத்தக் குறிப்புக்கள். பண்டைத் தமிழர் ஆசியர், வேளாளர் நாகரிகம்; தமிழ் நாட்டவரும் மேல் நாட்ட வரும் என்னும் நூல்களால் தன்மதிப்பு இயக்கத்தின் உயிர்நிலைக் கொள்கை களாய் பலவற்றை முதன் முதல் தமிழறிஞர் களுள்ளே வகுத்துக் கொடுத்தவர் அடி களாரே என்பதுணரலாம்.

கம்பன் கவிதை இழுக்குகளையும், புராணப் பொய்மைகளையும், வடமொழியாளர் கொடுமைகளையும் பழந்தமிழ்ப் பண்டிதர்களுள்ளே கண்டறிந்து ஒளிவு மறைவின்றி தெளிவாக வெளியெடுத்த துரைத்தவரும்; பகுத்தறிவு நெறிக்கு வழிகோலிச் சீர்திருத்தங்கட்காகப் போராடி அறிவியல் ஆராய்ச்சி வளர்ச்சிகட்குத் துணை நின்றவரும் அடிகளார் ஒருவரே. ஆரியத் தன்மை ஒழிப்பில் அடிகள்போல் வேறெவரும் மிக உரமாக முதன் முதல் முற்பட்டு முனைந்து முயன்றிலர். சிவஞான முனிவரர் ஆறுமுக நாவலர் போன்றோரும், ஏனைய பெரும் புலவர் பலரும் தம்மைச் 'சற்குத்திரர்' எனப் பெருமிதத்துடன் கூறிக் கொண்டனராக, அடிகளோ 'சூத்திரர்' என்னும் சொல்

குறிக்கும் இழிபொருட்டிறமெல்லாம் மிக எடுத்து விளக்கி வன்மையாகக் கடிந்து உரமாக மறுப்பார். பண்டிதர்கள் பலரும் வடமொழி கடவுள் மொழி எனவும், வடமொழி வேதங்கள் இறைவனே செய்தன எனவும் தலமேற்கொண்டு போற்றினராக; அடிகளோ கடவுண் மொழி என்பதொரு மொழி உலகத்தில் இன்றெனவும் இருக்குமாயின் அதற்குப் பொருத்தமும் சிறப்பு முடையது தமிழ் மொழியே யன்றிப் பிறிதில்லை எனவும், ஊனுண்டல், உயிர்க்கொலை செய்தல், சோமக்கள் குடித்தல், சூதாடல், காம வெறி கொள்ளல் என்னும் இன்னோ ரன்னவற்றையே மிகுத்துப் பாடியுள்ள வடமொழி வேதங்களின் ஏதங்களைக் கிளந்தெடுத்துக் கூறி அவை வெறும் 'கள்ளுக்கடைச் சிந்துக்கள்' போல் வனவே எனவும், தேவார திருவாசகச்



செந்தமிழ்த் திருமறைகளாய் தமிழ்ப் பனுவல்களோடு அவை ஒருசிறிதும் ஒப்புடையனவாகா எனவும் மெய்ப்பித்து நிலை நிறுவினர்.

வளரும்...



தேன்துளி -1

அரிய கையெழுத்துப் படிவக் காட்சியகம் அமெரிக்காவில் அமைந்துள்ளது. உரைவேந்தர் ஓளவை துரைசாமி பல்லாயிரக்கணக்கான பக்கங்களுக்கு மேல் கைவிரல் நோகத் தன் விருப்பமான கணக்குச் சிறிய மேசையில் தரையில் அமர்ந்த வண்ணம் எழுதிய பெருந்தகையாவார். ஓளவை வரைந்த கையெழுத்து வரிவடிவை அவர் மறைந்து 37 ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு அமெரிக்காவில் புகழ்பெற்ற சிகாகோ பல்கலைக்கழகத்தின் நூலகத்தில் ஜேம்சு நை முயற்சியால் அமெரிக்க வாழ் திரு வி சே பாபு மற்றும் தமிழ் மண் பதிப்புச்செம்மல் அண்ணல் இளவழகனாரின் ஒருங்கிணைப்பில் காட்சிப்படிவமாக நிலைப்பெற்ற படம் இவ்வார உலகத்தமிழ்தழில் முகப்புப்படமாக ஒளிக்கிறது.



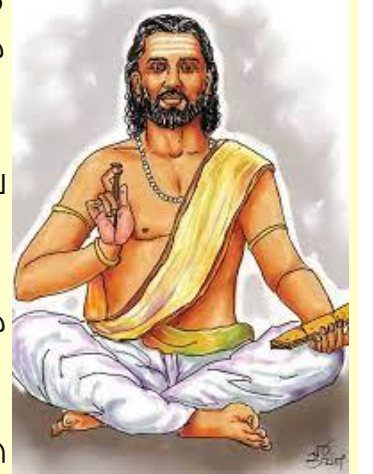
தேன்துளி - 2

சங்கப் புலவர்களுள் முடிமணியாக விளங்கும் நல்லிசைப்புலவர் திலகம் கபிலர். கபிலரின் புலமையைச் சங்கப்புலவர்கள் பெயர் சூட்டிப் பாராட்டியுள்ளனர். தமிழகத்தின் தாவரவியலில் 99 பூக்களின் பெயர்களைத் தொடுத்த பெருமை கபிலரின் குறிஞ்சிப்பாட்டின் சிறப்பாகும்.

வோர்ட்சு வொர்த்துக் கூட இவ்வளவு பூக்களை எண்ணமுடியுமா என்று தெரியவில்லை.

வள்ளல் பாரியின் தோழராகவும் பாரி மகளிரின் காப்பாளராகவும் திகழ்ந்தார் என்பதை நாடு நன்கறியும்.

பாரியின் பரம்பு மலையின் வரம்பில்லாத அன்பைப் பாடும் கபிலர் பாட்டு ஈடற்றதாகும்.



பேராசிரியர் ம ரா போ குருசாமி அவர்களின் கபிலம் என்ற சீரிய நூல், நாட்டார் எழுதிய முதல் நூலை ஒட்டிப் பிறந்த விரிவான விளக்க நூலாக வெளிவந்ததையும் நினைவுப்படுத்தலாம்.



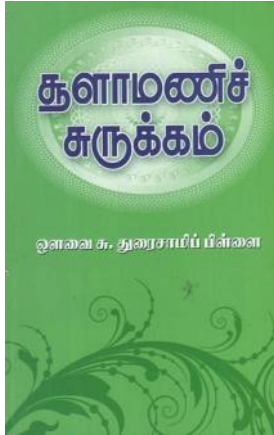
“வாழ்க அந்தணர் வானவ ரானினம்,
வீழ்க தண்புனல் வேந்தனு மோங்குக,
ஆழ்க தீயதெல் லாமரன் நாமமே,
சூழ்க வையக முந்துயர் தீர்கவே”

என்ற திருப்பாசரம் போலவே,

“வாழ்கநம் மன்னவன் வாழ்க வையகம்,
ஆழ்கநம் மரும்பகை யலர்க நல்லறம்,
வீழ்கதண் புனல்பயிர் விளைக மாநிலம்,
தாழ்கமற் றருந்துயர் சாற்றக் கேண்மினே”

(சூளா.383)

என்ற பாட்டு அமைந்திருப்பது, ஞான சம்பந்தர் காலத்து நிகழ்ச்சி, தோலாமொழித் தேவர் மனத்தே ஊறியிருப்பதை யுணர்த்துகிறது.



மணிமேகலை யாசிரியர் திருவள்ளுவப் பெருந்தகையைப் “பொய்யில் புலவன்” என்றது போலவே, இச்சூளாமணியாசிரியர், திருக்குறளை “புகழ்ச்சி நூல்” (சூளா 214) என்று பாராட்டுகின்றார்.

இங்கே காட்டியாவாறே நோக்கின், இச்சூளாமணிக்குச் சங்க இலக்கியங்களும் சிலப்பதிகாரம் முதலியனவும் கருத்தும் சொற்களும் உதவியிருத்தலைக் காணலாம்.

இனி, திருபூர்ணலிங்கம் பிள்ளையவர்கள் இச்சூளாமணி வழக்காற்றற்று ஒழிந்த சொற்கள் பல செறிந்த பாட்டுக்களையுடையதென்று கூறுவர்.

“தென்னுண் தேனில் தேக்கிய செஞ்சொற்கவி” எனக் கம்பர் வகுத்த கவியிலக்கணத்துக்கு இச்சூளாமணிச் செய்யுட்கள் நேரிய இலக்கியமாவன என யாங்கள் கருதுகின்றோம்.

இனி, சமண சமயச் சான்றோர்களைப் பாராட்டும் கல்வெட்டுக்கள் பலவும், அவர்தம் சொற்போர் வன்மையினையே பெரிதும் எடுத்தோதுகின்றன.

சிரவணபெல் கோலாவில் காணப்படும் கல்வெட்டுக்களெல்லாவற்றிலும் இவர்கள் பிற சமயத்தாரோடு சொற்போர் செய்து பெற்ற வெற்றிச் சிறப்பையே விதந்தோதுவதைக் காண்கின்றோம்.

வளரும்...

யாவேந்தரின் பிறந்த நாளான ஏப்ரல் 29 ஆம் நாள் கவிஞர்கள் திருநாளாக கொண்டாடப்பெறுகிறது.



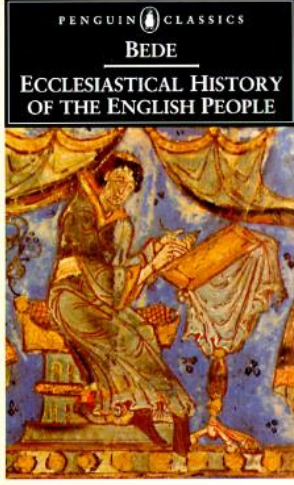


வழக்கியல் வல்லுநர் செந்தமிழ்த்திலகம்

திரு. செல்லத்தம்பி சிறீக்கந்தராசா, இலண்டன் மாநகரம்

16

ஆங்கில வரலாற்றின் பிதாமகர் ஆகிய
வணக்கத்துக்குரிய பீதே



ஆங்கிலேய மக்களின் திருக்கோயில் வரலாறு என்ற அந்த வரலாற்று நூலிலே காணப்படுகின்ற செய்திகள் சில நம்பத்தக்கனவாக இல்லை என்று குறை கூறப்பட்டாலும், இங்கிலாந்தின் இருண்ட கால வரலாறு பற்றி அறிந்து கொள்வதற்கு அதைவிடச் சிறந்த நூல் எதுவும் இல்லை.

பிரித்தானியா பற்றிய ஐதீகங்கள், வாய்வழிக் கதைகள், மரபுக்கதைகள் என்பன தொடர்பில் அவர் செய்த ஆராய்ச்சிகள் அனைத்தடக்கமான

வரலாற்று நூலாக மலர்ந்தன. யூலியசு சீசர் (Julius Caesar) பிரித்தானியா மீது படையெடுத்த நாளிலிருந்து, 731ஆம் ஆண்டு வரையிலான 800 ஆண்டுக்கால வரலாற்றுச் செய்திகளை (The Ecclesiastical History of the English People) என்ற நூல் கொண்டிருக்கிறது.



மேற்படி நூலைப் பீதே அவர்கள் (Bede) இலத்தீன் மொழியிலே தான் எழுதினார். இந்த நூலைப் பின்னர் அரசனாக இருந்த அல்பிரெட்டு மன்னன் (King Alfred) என்பவர் ஆங்கில மொழியாக்கம் செய்வித்தார் என்பது வரலாறு.

வளரும்...



சவுமியா சாய் சுப்பிரமணிய ராஜா,
கட்டடக்கலை வல்லுநர், ஸ்பெயின்

1

1. Cario!!! Guapa!!!! (அழகிய பெண்)
2. Me encanta la cultura de India (பண்பாடு)
3. La punta roja en la cabaeza (பொட்டு)
4. el anillo del dedo del pie (மெட்டி)
5. Son características de la mujer casada (திருமதி)
6. Guapas con caras sonrientes siempre (புன்னகை)
7. Estupendo sabores (சுவைகள்)
8. de especias (மசாலா)
9. y hierbas (மூலிகைகள்);
10. Mezcla de picante (காரம்),
- 11.dulce (இனிப்பு),
- 12.sal (உவர்ப்பு),
- 13.agria (புளிப்பு),
- 14.amarga (கசப்பு)
- 15.y astringent (துவர்ப்பு)
- 16.Ustedes son cocineros increíbles (நிகரற்ற)
- 17.y las especias de cocina son las medicinas naturales (இயற்கை மருந்துகள்)
- 18.Las casas (வீடு)
- 19.reciben los invitados(விருந்தினர்கள்)
- 20.con fragancia (நறுமணம்)
- 21.Y caras sonrientes (சிரிப்பு)
- 22.La casa como templo (கோயில்)
- 23.y los invitados como Dios (இறைவன்)
- 24.para ellos ("அதி தேவோ பவ ")
- 25.Saludar con sonreir y reverencia sin tocar (புன்னகையுடன் வாழ்த்தி, வணக்கம்)
- 26.Dejar los zapatos en la puerta (காலணிகளை வாயிலில் விடுதல்)
- 27.Lavarse los manos y pie antes que entrar de casa (வீட்டிற்குள் நுழைவதற்கு முன்பு கை, கால்களைக் கழுவுதல்)
- 28.Todos los costumbres (அனைத்து பழக்கவழக்கங்களும்)
- 29.son scientificos (அறிவியல்)
- 30.y viejos (பழையது)
- 31.antes que Covid Pero los aplicadas en todo el mundo durante Covid, mientras que India tiene estos costumbres de varios siglos (நூற்றாண்டுகள்).
- 32.Maravilloso país!!!!!! (அற்புதமான நாடு)





தமிழக அரசின் பாராட்டுப் பரிசாளர் !

அண்ணல் அம்பேத்கர் விருது

தாழ்த்தப்பட்ட மக்களின் வாழ்க்கை முன்னேற்றத்திற்கு அரிய தொண்டு செய்பவருக்கு ஆண்டுதோறும் டாக்டர் அம்பேத்கார் விருது வழங்கப்பட்டு வருகிறது.

வ. எண்	ஆண்டு	விருதாளர்கள்
1	1998	திரு. எல். இளையபெருமாள்
2	1999	திருமதி வண்ணை தேவகி
3	2000	திரு. என். இராசாங்கம், (முன்னாள் அமைச்சர்
4	2001	டாக்டர் வை. பாலசுந்தரம்
5	2002	திரு. எம். தாமோதரன்
6	2003	திரு. வீ. சுப்புரத்தினம்
7	2004	திரு. ஆ. சக்திதாசன்
8	2005	திரு. செ. கு. தமிழரசன்
9	2006	திரு. தொல் திருமாவளவன்
10	2007	திரு. ஆல். நல்லகண்ணு
11	2008	திரு. சோலை (எ) வீ. சோமசுந்தரம்
12	2009	திருமதி கிருஷ்ணம்மாள் ஜெகன்னாதன்
13	2010	திருமதி டி. யசோதா
14	2011	பேராசிரியர் முனைவர் க. காளியப்பன், (முன்னாள் துணை வேந்தர்
15	2012	திரு. தா. பாண்டியன்
16	2013	பேராயர் முனைவர் எம். பிரகாஷ்
17	2014	திரு. ஆழி. கு. மகாலிங்கம்
18	2015	திரு. ஏ. பொன்னுசாமி
19	2016	திரு. இரா. துரைசாமி
20	2017	டாக்டர் சகோ. ஜார்ஜ். கே. ஜே.
21	2018	மருத்துவர் சி. இராமகுரு
22	2019	முனைவர் க. அருச்சுனன்
23	2020	வரகூர் அ. அருணாச்சலம்



முதறிஞர் வ.சுப.மாணிக்கம்



தஞ்சைப் பெருவுடையார் கோயில், கோயிற்கலையனைத்தும் கலைக்கடலாகும். அங்கு ஓவிய வரைவு இல்லாமல் இருக்குமா? உட்சுவர்களில் ஓவியங்கள் உண்மை 1930இல் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது. சுந்தரர் வாழ்க்கையெல்லாம் படிப்படியாக ஓவியமாயின.

திருமண மேடைக்கு வந்த சிவபெருமான் சுந்தரரைத் தடுத்தாட் கொள்ளல், சிவன் கையில் - பனையோலையும் இருத்தல், அங்கு உள்ளாரின் வியப்பு, சுந்தரர் கிழ வேதியரை வியப்போடு பார்த்தல் முதலான நிகழ்வுகளும், சுந்தரர் வெள்ளையாலை பறக்கும் கயிலைக் காட்சியும் சேரமான் பெருமானும் புரவியேறி உடன் காட்சியும் உமையொருபாகன் காட்சியும் விண்ணக மகளிரின் தோற்றம் சிவனது பல அற்புதச் செயல்களும் அடுக்கடுக்காக, சுவரெங்கணும் வண்ணமயமாயின. சேக்கிழார் பெரிய புராணக் காப்பியம் பாடுதற்கு



இவ்வோவியங்கள் பாட இலங்கின என்றால், வேறு பெருமை வேண்டுமோ? சோழப் பெருவேந்தன் இராசராசன் ஓவிய வளத்தைப் பெருக்குவதற்கென்றே தனி ஓவியக் களம் வைத்திருந்தான் என அறிகின்றோம். இப்புதிய கண்டுபிடிப்பி லிருந்து. உணர்வதென்ன? புதையுண்ட தமிழ்க் கலைச் செல்வங்கள் எதிர்கால ஆய்வாளர் எவ்வளவோ வெளிப்படும் என்று நம்பலாமல்லவா?

சிற்பக்கலை

கோயிற்கலைகளுள் நிலையானதும் விரி வானதும் சிற்பக்கலையாகும். கல்லாலும் செம்பாலும் பிற உலோகங்களாலும் செய்யப் படுதலின் நிலைபேறு உண்டு நிலைபேறு காரணமாக விரிவுக்கும் இடமாயிற்று.

வளரும்...



பேராசிரியர் சி.அ.சங்கரநாராயணன்

தலைசிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் விருதாளர், தமிழக அரசு

Pukaar Canto - 10

Bound for Southern Country

In Sunless Dawn of starry vast
 Moon is down, Dark lingers.
 Kovalan's heart evil tossed
 with Kannaki cross mansion doors
 carved in bosgrunnien gross 5
 of whisk and swan on the latch
 that open on a long corridor
 On the right is Maal's mock watch
 of sleep Manivannan's in a stir
 awake on Seshan's stretch. 10
 Past the temple,stadia seven
 Indra built for Saaranar to meet,
 explain Buddha's Peetaka plain
 in ficus shade in focus neat
 afore taught for world to wean 15
 away from meat, to live in truth
 sans envy, lust, and wrath
 as Saman aagama tells forsooth;
 senses in check, along the path
 they circumambulate the Youth 20



of Aruka shrine, a Moon Stone pad
 set by pious for saints to deign
 their festive visits in Ashoka shade
 of auric bloom-strewn precincts plain
 in five Parameshtis' they have prayed; 25
 then khyber through, pass they do
 a pass broad for river hill born
 to course, with masses on their go;
 and leave Pukaar's pallid morn.
 Discarnate Kaama holding no 30
 stuff but a small domain, pays
 Spring and Potiyil Southerly
 as tributes to Chola Race
 in Lavantika floral tree-
 -thick arbor with love in place; 35

To Continue...



முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன்

யாப்பிலக்கண முறையில், குழந்தைப் பாடல்கள் குறளடி, சிந்தடியாக அமைந்த வற்றைக் கண்டோம். தொடர்ந்து, அள வடியிலான பாடலைப் பார்ப்போம்.

" வயலில் வாடிய பயிரைக் கண்டே வருத்தம்கொண்டார் ஒரு ஞானி ! அவரே வடலூர் வள்ளல் எனும் அதிசய ஞானி ! அறிவாய் நீ ! "

என்ற கவிஞர் இளையவன் பாடல், நான்கு சீர்களாலான அளவடி. கவிஞர் இளைய வனின் மற்றொரு பாடல்,

" முடியாதென்று சொல்லிச் சொல்லி முடங்கிக் கிடக்காதே ! கடிகாரத்தின் உழைப்பைக் கவனி கவலை கொள்ளாதே ! "

இப் பாடல் ஐந்து சீர்களாலான நெடிலடி.



ஐந்து சீர்களுக்கு மேற்பட்ட கழி நெடிலடிப் பாடல்களும் உள்ளன.

" காகம் போலக் கூட வேண்டும் களவு மட்டும் வேண்டா நாகம் போல கவனம்வேண்டும் நஞ்சு மனம் வேண்டா வாளைப் போல வழங்க வேண்டும் வலிய இடிகள் வேண்டா மாளைப் போல இதயம் வேண்டும் மருட்சி கொள்ள வேண்டா. "

கவிஞர் துரை தில்லான் இப்பாடல், அறுசீர் கழிநெடிலடியாக அமைந்துள்ளது. சற்று வளர்ந்த குழந்தைக்கு, அளவடி, நெடிலடி, கழிநெடிலடிப் பாடல்கள் ஏற்றவை.

"மகப்பாக்களில் பலவகை வடிவங்கள் அமையப் பெறலாம். எனினும், ஈரசை, மூவசை அடிகள் மிகுதியாக அமையப் பெறுவது இயல்பாகும் என்பதை,

'வடிவம் பலவும் வளரினும் ஈரசை முச்சீர் அடிகள் மிக்கு வரவே'

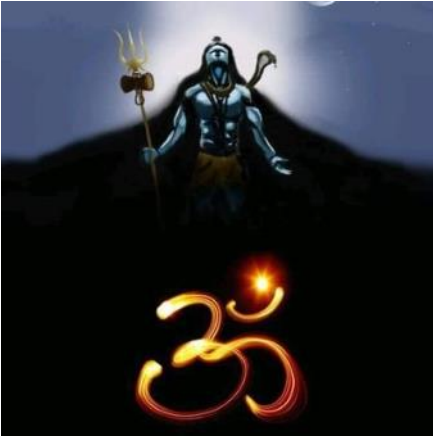
என்னும் நூற்பா புலப்படுத்துகின்றது." என்கிறார் மூத்த ஆய்வாளர் பேராசிரியர் அம்புயம் யுவச்சந்திரா.

வளரும்...



11. The Good Returns

The Lord makes his appearance only after watching the path of entry lest this friend of a man is to be seen there.



Uneasy lies the head that bears the crown if the course is unjust.

The judgement of God is not that of a merchant. God's concern is one of justice.

Fate is not what God has designed alone but what you have also contributed to a rich man who ridiculed the whole town lived and died in a way that the whole town looked down on him.

He appeared to be a devotee!

All those who worship, putting on the garb of piety, do not attain salvation.

Salvation is for people who do not commit evil.

That is why the Hindu religion says 'Truth is God. Love is God'.

People with faith do not get spoilt' -- that is the verdict of the Vedas.

God who measures out time and sets the rhythm of life does not take responsibility for you as a physical entity. He takes responsibility only for the soul.

The course of a river is towards a plain slope; the course of the Lord is towards the simple truth.

To commit mistakes without knowing is not a sin.

They just remain mistakes.

They are forgiven at once.

To know fully well and to commit a mistake is not just a mistake but grievous fault. That deserves no forgiveness.

Even God's incarnations have made mistakes but not wilfully some stones reveal.

To Continue...



Potrippahrodai says :

பல் உயிர் வெவ்வேறு படைத்தும்,

அவை காத்தும் எல்லை இளைப்பு ஒழிய
இட்டு வைத்தும்

- தொல்லையறும் அந்தம் அடி நடுவு என்ற
எண்ண அளவு

இறந்து வந்த வழி போற்றி!"



From Psalms (51-17) we learn that "a broken and contrite heart is not despised by the Lord. It is because, "the sacrifices of God are a broken spirit." If one feels penitent, one is sure to be redeemed. Jesus says : " Blessed are they that mourn; for they shall be comforted."

Manivachakar says:

"யானே பொய் என் நெஞ்சும்

பொய் என் அன்பும் பொய் ஆனால்
வினையேன் அழுதால்

உன்னைப்பெறலாமே".

From the Christ we can also turn to "Imitation of Christ."

Thomas A Kempis says :

"O Lord God, when shall I be made one with thee and be molten into thy love... Be thou in me and I in thee and grant that we may so abide always together."



This "singled (oned) togetherness" is indeed Siddhanta Mutthi. To us, the words of Thomas A Kempis are an explication of the following words of Meikandaar the Paraclete :

"அரக்கொடு சேர்த்தி அணைத்த அக்கல்
போல் உருக்கி உடங்கு இயைந்து நின்று -
பிரிப்பின்றி"

To Continue...



இறந்த கணவனுடன் எரியாது இருக்கச் சொல்வதை, சூழ்ச்சி என அவள் சொல்வதை முதலில் படிக்கும் பொழுது, “ஏன் இந்தப் பெண்மணி இப்படிச் சொல்கிறாளே! எனத் தோன்றும்.

ஆனால், மேலே அவள் கூறுவதைப் படிக்கும் போதுதான் அவளின் புரட்சி எண்ணம் புரியும்;

“கணவனை இழந்த பெண்கள் சமுதாயத்தில் ஒதுக்கப்பட்டவர்கள் போல் நடத்தப் படுகின்றனர். அவர்களின் உணவும், படுக்கையும் இனி இப்படித்தான் இருக்க வேண்டும் எனச் சட்டம் போடப்படுகிறது”



அதைத் தனிமனித சுதந்திரம் என்ற நிலையில் அடிப்படை உரிமை பறிக்கப்படுவதாக எதிர்க்கிறாள் இந்த அரசி.

அணில் வால் போன்ற வெள்ளரிக்காய்ச் சாறு பிழிந்து, வெறும் சோற்றில் உண்ண

வேண்டும்; கசக்கிறது என நெய் ஊற்றி விடக்கூடாது; வெள்ளை எள்ளில் புளி சேர்த்துச் சமைத்து வேக வைத்த கீரையை மட்டும் சாப்பிட வேண்டும்; அதுவும் ஒரு வேளை மட்டும் கற்கள் நிறைந்த படுக்கையில் அதுவும் பாயின்றிப் படுத்துக் கொள்ள வேண்டும்.

இவ்வாறான “தீண்டாமை” வாழ்க்கை வேண்டாம். தீயே போதும் என “உடல்வலி” நோக்கி அவள் சொல்லவில்லை.

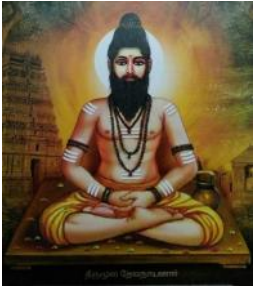
கைம்பெண்களின் கையறு நிலையைச் சமுதாயம் கட்டாயப்படுத்துவதை எதிர்க்கிறாள். விதவைப்பெண்டிரை “உயவல் பெண்டிர்” என இப்பாடல் குறிக்கிறது.

“எங்களையும் மற்றவரைப்போல் உண்ணவும், உறங்கவும் உரிமை தராமல் ஒதுக்கி வைக்கும் உங்கள் சட்டம் இருக்கும் வரை” செந்த ணலும் குளிர்நீராகும்; கணவன் கருங்கோட்டு ஈமக்கட்டையில் எரியும் இடம் தாமரை பூத்த தடாகமாக இருப்பதாக அந்தக் காதல் மனைவி கவிதை யாகப் பாடுகிறாள்.

வளரும்...



பிறருக்கு உதவுதலையும் ஈதலையும், விருந்துண்மையையும் விளக்குவது. பக்தி நெறி என்பது பகிர்தலில் வருவது என்ற புதிய கோட்பாட்டை முன்வைக்கிறார். "ஆர்க்கும் இடுமின் அவர் இவர் என்னன் மின் பார்த்திருந்து உண்மின் காக்கை



கரைந்துண்ணும் காலம் அறிமினே" என்றும் யாவர் க்குமாம் உண்ணும் போது ஒரு கைப்பிடி யாவர்க்கு மாம் பிறர்க்கு இன்றுவரை தானே! என எல்லோருக் கும் உணவளிப்பது தான் உண்மையான பக்தி என்பதை எடுத்துரைக்கிறார்.

ஒன்றே குலம் ஒருவனே தேவன் என்ற ஒரு பாடல் போதும் ஒரு யுகப்புரட்சி உருவாகும் வார்த்தை அல்லவா அது ! உள்ளம் பெருங்கோயில், ஊனுடம்பு ஆலயம் கள்ளப் புலனைந்தும் காளா மணிவிளக்கு எனக் காலத்தால் அழியாத கருத்துகளை உரைத்து இருப்பதை உள்ளுந்தோறும் வியப்பாக உள்ளது. வேதாந்தமாவது வேட்கை ஒழிந்திடுதல் என ஆசையை அழித்து அன்பை வளர்ப்பதே யோக நெறியாக உரைக்கின்றார். ஆசை படப்பட ஆய்வரும் துன்பங்கள் ஆசை விடவிட ஆனந்தமாமே என்பது வாழ்க்கைக்கு மறக்க முடியாத அரிய வாசகமாக அளித்துள்ளார்.



ஆசையைக் கொல்வோம் புலை அச்சத்தைக் கொன்று பொசுக்கிடுவோம். கெட்ட பாசம் அறுப்போம் எந்நேரமும் தீமையை எண்ணி அஞ்சு தேம்பர் பிசா சைத் திருகி எறிந்து பக்தியினாலே இந்த பாரினில் மேன்மைகள் எய்திடுவோம் என்ற பாரதியின் வாசகத்தின் மூலம் திருமூலர் அளித்ததாகத் தெரிகிறது. திருமூலர் காட்டும் பல தத்துவங்கள் பலரின் கண்ணோட்டங்களில் வெவ்வேறு விதமாக வேதாந்த கருத்துக்களாக இருப்பதும் இன்றைய அறிவுலக ஆய்விலும் அதற்கேற்ப மாற்றுச் சிந்தனைக்கு உட்படுத்தப்பட்டு மாயமந்திரம் காட்டும் சித்து வேலைகளை ஒழிக்கச் செய்து பக்தி மட்டும் இறைவழி என்ற திருமூலரின் ஞானவுரை அதிசயமிக்கவை.

வளரும்...



அறிஞர் திலகம் ஜே.எம்.நல்லசாமிப்பிள்ளை

இந்திய மதங்கள், கண் திறந்து கொண்டே உலகவாழ்வினை முற்றும் கைக் கொண்ட பிரகாரமே, இந்திய கலையினையும் ஒப்புக்கொண்டது. துறவினை பதி கடாக வற்புறுத்தினும், இந்திய மதங்கள், சக்தியாகி, இல்லற தருமங்களை மருண்டு ணர்வதால் விளையும் அதிபயங்கர கேடுகளினின்றும் தப்பிற்று. இல்லைத்தானுக்கும் புலன்களை அடக்க வேண்டுவது அவசியமாயினும், அவ்வடக்கமும், இவ்வந்தத்தினின்றும் அடைய வேண்டுவதே யொழிய, அதனைக் கைவிட்டன்று. ஏனெனில், அவ்விதம் இல்லறத்தை விடு தல், அடங்காமையாகுமே தவிர வேறன்று.



துறவறத்தையே அரிய நிலையெனக் கொள்ளும், உண்மைத் துறவியைப்பற்றி யாமென் சொல்வது? துறவறத்தானன்றி, விரைவாய் ஞானமடைவது இயலாதென அநேக இந்துகளும் பௌத்தர்களும்

கொள்கின்றார்கள். இத்துடன் அநேக கிறிஸ்தவர்களும் ஒப்பானார்கள். யாவரும், நான் என்னும் ஆணவ நிலையை விட்டு, அகண்டாகாரப் பொருள் உடன் ஒன்று வதே முத்திரெறியென நம்புகின்றார்கள்.



இவ்வித நெறியை யடையுமுன், ஒருவனுடைய உயர்ந்த அறிவு இச்சைகளின் பற்று களையுமே ஒழிக்க வேண்டியிருக்கின்றது. காலதேச வர்த்தமானத்தை யொட்டிய மற்றெல்லாவற்றையும் போன்றுமே, கலை ஞானத்தையும் கடக்க வேண்டும். இந்திய ஞானசாஸ்திரங்களில், மூன்றுவித அவஸ்தைகளைப்பற்றி சொல்லியிருக்கின்றது.

காமலோகம், பின் பஞ்சத்தோற்றம்; ரூபலோகம் - மானசத்தோற்றம்; அரூபலோகம் மேலவற்றைக் கடந்தது. உயர் கலை காமலோகத் தையொட்டி ரூபலோகத் தைக் குறித்தது.

வளரும்...

நூறாண்டுகளுக்கு முன் அறிஞர் ஆனந்த குமாரசாமி எழுதிய கட்டுரையின் மொழி பெயர்ப்பு.....



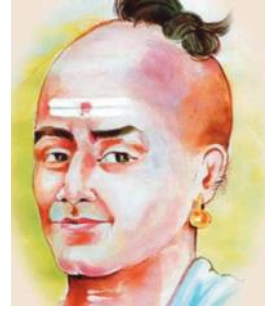
சிந்தனைச் செம்மல் செங்கோட்டை சனார்த்தனன்

10

அன்று கேரளத்தில் வாழ்ந்திருந்த அறிஞர்களையும் மேதைகளையும் ஓரம் கட்டிவிட்டு அங்கிருந்த சாதாரண மக்களின் கவனத்தை தன் கவிதையை நோக்கி திருப்பியது தான் மலையாள கவிதை உலகில் இவர் செய்த மகத்தான சாதனை. 'கவிதையைத் தவிர வேறு ஏதேனும் இதனை சாதிக்க முடியாது என்ற நிலை வந்தாலொழிய கவிதை எழுதுவதற்கு என உங்கள் பேனாவை திறக்காதீர்கள்' என்கிறான் சோவியத் கவிஞன் 'கான்ஸ்டன்டைன் ஃபிடின்'. குஞ்சன் நம்பியாரை பொறுத்தவரை இது முற்றிலும் உண்மை.

அன்றைய சமுதாய அவலங்களை தோலூரித்துக் காட்டுவது தான் அவரது தலையாய குறிக்கோள். தம் கவிதை ஆற்றலை அதற்காகவே அவர் பயன்படுத்தினார். சமுதாயத்தை விமர்சிக்கும் அவரது கவிதைகளில் கேலியும் கிண்டலும் விரவிக் கிடந்தன. மற்ற எந்த கவிஞனும் பின்பற்றாத ஒரு புதிய பாணியினை அவர் கையாண்டார். புராண நிகழ்ச்சிகளை தாம் வாழ்ந்த காலத்து சமுதாய சூழலோடு இணைத்து நகைச்சுவை ததும்ப விமர்சிக்கும் ஒரு புதிய பாணி அது.

அவர் வாழ்ந்த சமுதாயம் எல்லா துறைகளிலும் சீரழிந்து சின்னாபின்னமாகி கிடந்தது. ஜாதிக் கொடுமைகளும் ஏற்றத் தாழ்வுகளும் வறுமையும் கோர தாண்டவம்



ஆடும் ருத்ர பூமியாக காட்சியளித்தது கேரளம்.



இவை போதாதென்று சிற்றரசர்கள் நடத்திய போர்களும் அடக்குமுறைகளும் மக்களின் ஜனநாயக உணர்வையே மழுங்கடித்தன. நல்லொழுக்கமும் நற்பண்புகளும் மெல்ல மெல்ல விடைபெறத் தொடங்கின. இத்தகைய அவல சூழலில் தான் கேலியும் கிண்டலும் நிறைந்த கவிதைகளை ஏற்ற நம்பியாரை தூண்டியது.

வளரும்...



நிதானம் பழகுவோம்

வாழ்க்கைப் புத்தகத்தின் எல்லாப் பக்கங்களும் இனிப்பாக இருப்பதில்லை. இன்பம் துன்பம் இரண்டும் கலந்தது தான் வாழ்க்கை. அலைகள் இல்லாத கடலும் இல்லை. பிரச்சனைகள் இல்லாத வாழ்க்கையும் இல்லை என்பார்கள். எனவே எது நடந்தாலும் நிதானத்தை கடைபிடியுங்கள்.

வெற்றி கிடைத்தால் தலைகால் புரியாமல் குதிப்பவர்கள் தான் தோல்வி வந்தால் வாழ்க்கையே தொலைந்தது போல துவண்டு போகிறார்கள். வெற்றியிலும் தோல்வியிலும் நிதானமாக இருப்பவர்களே சாதிக்கிறார்கள்.

ஒருமுறை மூதறிஞர் இராஜாஜி கர்நூலில் நடைபெற்ற கூட்டத்தில் கலந்து கொண்டு நண்பர்களுடன் தொடரியில் திரும்பிக் கொண்டிருந்தார். அப்போது வழக்கறிஞர் நண்பர் ஒருவரின் விலை உயர்ந்த கைக்கடிகாரம் தொடரிக்கு வெளியே தவறி விழுந்து விட்டது.



எல்லோரும் பதட்டமானபோது, மூதறிஞர் இராஜாஜி மட்டும் நிதானமாக இருந்தார். தொடரிக்கு வெளியே கடந்து சென்ற தந்திக்

கம்பங்களை எண்ணிக் கொண்டே வந்தார். அடுத்த நிலையத்தில் தொடரி நின்றதும் நிலைய காப்பாளரிடம் இத்தனையாவது தந்திக் கம்பத்தின் அருகில் கைக்கடிகாரம் விழுந்த விவரத்தைச் சொல்லி, அதைக் கிடைக்கச் செய்தார்.

பதறிய காரியம் சிதறும். எனவே, எதை இழந்தாலும் நிதானத்தை இழக்காதீர்கள். கடலில் தத்தளிக்கும் கப்பல் கவிழ்ந்து விடாமல் இருக்கப் பயன்படும் நங்கூரத்தைப் போல வாழ்க்கைக்கு அவசியம் தேவை, நிதானம்.

சித்திரமும் கைப்பழக்கம் செந்தமிழும் நாப்பழக்கம் வைத்ததொரு கல்வி மனப்பழக்கம் என்கிறார் ஔவையார். அளவறிந்த அமைதிப் போக்கைப் பேணுங்கள்.

இளைஞன் ஒருவன் தலை சிறந்த கராத்தே வீரனாக விரும்பினான். குருவிடம் " நான் யாராலும் வீழ்த்த முடியாத கராத்தே வீரனாக வேண்டுமானால், எத்தனை ஆண்டுகள் ஆகும்?" என்று கேட்டான். " பத்து ஆண்டுகள் " என்றார் குரு. அவ்வளவுதான். பதறிவிட்டான்.

"என்ன பத்து ஆண்டுகளா? நான் விரைவாகக் கற்றுக் கொள்ள வேண்டும். ஒரு நாளைக்கு பத்து மணிநேரம் பதினைந்து மணிநேரம் கூட உழைக்கத் தயாராக இருக்கிறேன். இப்போது சொல்லுங்கள். எவ்வளவு நாள்களாகும்." என்று கேட்டான்.

"இருபது ஆண்டுகள் ஆகும் " என்றார் குரு.

அவசரத்தில் செய்யும் வேலை - அரை வேலைக்குச் சமம். எதையும் நிதானமாகச் சிந்தித்து செயற்படுங்கள். இலக்கை எளிதாக அடையலாம்.

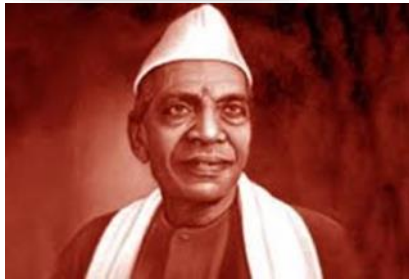
வளரும்...



முனைவர் வி.அன்புமணி

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர்,
இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை, கொங்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி
(தன்னாட்சி), ஈரோடு.

4



மைதிலி சரண் குப்த்

(1886 - 1964)

இந்தி மொழி இலக்கியத்திற்கு மட்டுமல்ல, இந்திய இலக்கியத்திற்கு கிடைத்த மாபெரும் கலைச்சொத்து கவிஞர் மைதிலி சரண் குப்த் என்பதே உண்மை. **‘வசுதைவக் குடும்பகம்’ (உலகமே ஒரு குடும்பம்) என்ற வடமொழிச் சொல்லுக்கு அன்பில் தோய்த்தெடுத்த தனது எழுதுகோல் மையின் மூலம் உயிர் கொடுத்தவர் தேசியக்கவிஞர் குப்த் அவர்கள்.**

உத்திரபிரதேசம் தந்த கொடைகளில் ஒன்று மைதிலி சரண் குப்த். இவர் வ்ரஜ பாஷையின் முதன்மைக் கவிஞராவார். வீட்டிலேயே இந்தி, ஆங்கிலம் மற்றும் வங்க மொழிகளைக் கற்றுத் தேர்ந்து புலமை பெற்றார்.

தந்தை மற்றும் சகோதரர் சியாராம் சரணைப் பின்பற்றி 12 வயது முதல் கவிதைகளை இயற்றத் தொடங்கினார். 1905 ஆம் ஆண்டு சரஸ்வதி என்ற புகழ்பெற்ற இந்தி இலக்கிய இதழில் முதன் முதலில் அவரது கவிதை வெளியானது. பின்னர் வரிசையாக அவரது படைப்புகள் வெளிவரத் தொடங்கி மக்களிடையே பிரபலம் அடையத் துவங்கின. அவற்றுள் ‘ரங் மே பங்’. ‘சாகேத்’, ‘பாரத் பாரதி’, கிசான்’, ‘பஞ்சவடி’ என்ற காவியங்கள் குறிப்பிடத்தக்கவை. **அனைவருக்கும் புரியும் வகையில் எளிய நடையில் எழுதுவது அவரது சிறப்பு. யசோதரை மற்றும் ஊர்மிளை பற்றி தனியாகக் காவியங்கள் இயற்றி பெண்ணின் வலிகளை உலகோர் உணரச் செய்தார்.**

கவிஞராக மட்டுமின்றி ஒரு சிறந்த தேசபக்தராகத் திகழ்ந்த அவர், ‘வெள்ளையனே வெளியேறு’ போன்ற சுதந்திரப் போராட்டங்களில் கலந்து கொண்டு சிறைத் தண்டனையையும் அனுபவித்தார். பின்னர், விடுதலை பெற்ற பாரதத்தில், 1952 முதல் 1964 வரை மாநிலங்களவை உறுப்பினராகவும் திகழ்ந்தார். தன்னிகரற்ற எழுத்துக்களின் மூலம், சமூக சீர்திருத்தக் கருத்துக்களை பரப்பிய அவருக்கு 1954ஆம் ஆண்டு பத்ம பூஷண் விருது வழங்கப் பட்டது.

தனது சொத்துக்களை, சமமாகத் தனது பிள்ளைகளுக்கும், சகோதரர் பிள்ளைகளுக்கும் பிரித்துக் கொடுத்ததன் மூலம் தான் ஒரு சிறந்த ராம பக்தர் என்பதை நிரூபித்துள்ளார். “விஸ்வராஜ்ய” (உலகமே ஓர் நாடு) என்ற கவிதையில் அவர் எழுதியுள்ள வரிகளிலிருந்து சில பின்வருமாறு:-

**Kaho, tumhari janmabhoomi ka hai kitna vistaar?
binne-binne yadi desh hamaare tho kiskaa sansaar?
dharatee ko ham kaaten chhaaten, tho us ambar ko bhee baanten?
ek anal hai, ek salii hai, ek anil sanchaar,
kaho, tumhari janmabhoomi ka hai kitna vistaar?**

(உன் தாய்த்திருநாடு எவ்வளவு பரந்து விரிந்தது என சொல் ? தனித்தனி நாடுகள் தான் உனது என்றால் உலகம் யாரது என்ற சொல் ? பூமியைக் கூறு போடுவது போல், அந்தப் பரந்த ஆகாயத்தைப் பங்கிட இயலுமா? நெருப்பு ஒன்றுதான்; நீர் ஒன்றுதான்; வீசும் காற்று ஒன்றுதான் இப்போது சொல், உன் தாய்த்திருநாடு எவ்வளவு பரந்து விரிந்தது என?)

வாழ்நாளின் இறுதி வரை எழுதிக் கொண்டேயிருந்த மகாக்கவிஞர் இன்றும் தன் காவியங்களின் மூலம் மக்களின் மனதில் கோலோச்சிக் கொண்டிருக்கிறார் என்பதே அவரது இறவாப் பெருமைக்குச் சான்றாகும்.

வளரும்...



பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்
கனடா

5

இலக்கியவாணர் அறிந்த சொல்லே! ஆனாலும் இன்னும் ஆளப்படவேண்டிய சொல். ஆங்கிலத்திலே **Humanity** என்றால் தமிழர்கள் புரிந்துகொள்ளுகின்றார்கள். மக்களின் மொத்தத் தொகுப்பைக் குறிப்பது ஒரு பொருள்.

இதனைத் தமிழில் மன்பதை என்னும் மிக அழகான சொல்லால் குறித்து வந்துள்ளோம். இப்பொழுதும் அரிதாகப் பயன்படுத்துகின்றோம். மக்கள் கூட்டத்தை, மொத்தத் தொகுதியை மன்பதை என்னும் சொல்லால் அழைப்பது அழகு.

சங்க இலக்கியத்திலே 11 முறை ஆளப்பட்டுள்ளது :

- கொன்று புறம்பெற்று மன்பதை நிரப்பி - பதி 40/11
- மன்பதை மருள அரசு பட கடந்து - பதி 42/16
- மன்பதை காப்ப அறிவு வலியுறுத்தும் - பதி 72/5
- மன்பதை பெயர அரசு களத்து ஒழிய - பதி 77/3
- மன்பதை சவட்டும் கூற்ற முன்ப - பதி 84/7
- மன்பதை எல்லாம் மடிந்த இரும் கங்குல் - கலி 65/3
- மன்பதை புரக்கும் நன் நாட்டு பொருநன் - புறம் 68/10
- மன்பதை காக்கும் நீள் குடி சிறந்த - புறம் 71/17
- மன்பதை எல்லாம் சென்று உண கங்கை - புறம் 161/6
- மன்பதை காக்கும் நின் புரைமை நோக்காது - புறம் 210/1

- மன்பதை எல்லாம் தானாய் - புறம் 356/8
- மன்பது என்றும் இச்சொல் ஆளப்படுகின்றது தமிழ்ப்பேரகராதி:

மன்பதை maṇpatu, n. prob. மன்னு-
See மன்பதை, 1. மன்பது மறுக்கத் துன்பங்களைவோன் (பரிபா. 15, 52).

மன்பதை maṇpatai , n. < மன்பது. 1. Humanity; மக்கட்பரப்பு. (சூடா.) மன்பதை காக்கு நிற்புரைமை (புறநா. 210). 2. Army; படை. மன் பதை பெயர (பதிற்றுப். 77, 3).



இதேபோல மரபணுச்சரத்தின் மொத்தத் தொகுதியை (genome) மரபணுப்பதை என்றும். proteome என்பதைப் புரதப்பதை என்றும் பொதுவாக -ome என்று முடிவனவற்றைப் -பதை என்னும் பின்னொட்டால் குறிக்கலாம் என்று கருதுகின்றேன்.

வளரும்...



மருத்துவர் தாரா நடராசன், MD., DCH.,
குழந்தை நோய் வல்லுநர்,
முன்னாள் முதல்வர்,
மதுரை மருத்துவக் கல்லூரி, இராசாசி மருத்துவமனை

முதலில் தாய்ப்பால் எப்போதும் தாய்ப்பால் தாய்ப்பால் எவ்வாறு உருவாகிறது?

பால் தான் ஊட்டவேண்டுமென்று அனைவரும் இப்போது வலியுறுத்தி வருவதால் எவ்வாறேனும் முயற்சி செய்து தாய்ப்பாலைச் சுரக்க வைப்பதுதான் ஒரு தாயின் இன்றியமையாத கடமையாகும். ஒரு குவளை பால் பழச்சாறோ வேறு சுவை நீர்களையோ தாய்ப்பால் கொடுப்பதற்கு முன் ஒரு தாய் அருந்தவேண்டும். தாய்ப்பால் கொடுக்கும் இடைவெளி அதிகமாக இருந்தால் குழந்தைக்கு அவ்வப்போது பாலூட்டும் முறையைக் கடைப் பிடிக்கவேண்டும். முதலிலிருந்தே இரு பக்க மார்பகங்களிலிருந்தும் பாலூட்டும் பழக்கத்தை ஏற்படுத்திக்கொள்ளவேண்டும்.

குழந்தை பால் குடித்தபிறகு மார்பகத்திலுள்ள எஞ்சிய பாலை மருத்துவத் தாயின் உதவியுடன் உள்ளங்கையைத் தட்டையாக வைத்து மெது மெதுவாக முழுமையாகப் பிழிந்து எடுத்துவிட வேண்டும். இவ்வாறு அறவே பாலை முழுமையாகத் தீர்த்துக்கொண்டால்தான் பிறகு பால் சுரப்பது இயல்பாகும். அவ்வப்போது தாய் அமைதியாக ஓய்வில் இருக்க வேண்டும். ஓய்வுக்குப் பிறகு பால் சுரப்பது எளிதாகிறது தாய் களைப்பாக இருந்தால் போதுமான ஓய்வெடுத்துக் கொள்ள வேண்டும்.

பெண்ணின் ஒவ்வொரு மார்பகமும் ஏறத்தாழ 20 கூறுகளாக பிரிக்கப்பட்டுள்ளது. ஒவ்வொரு கூறும் பல இலைகள்கிளைகளை உடைய மரத்தைப் போன்ற அமைப்பையுடையது. பால் வழி நாளங்கள் மரத்தின் அடிப்பாகத்தைப் போன்று கிளைகளாகப் பிரிந்து பால் சுரக்கும் குழி வாய்களுடன் இணைந்திருக்கிறது.



முலையைச் சுற்றி உள்ள கருத்த தோலின் கீழ் இந்தப் பால்வழி நாளங்கள் அகலமாக விரிந்திருக்கும். ஏனெனில் சுரக்கும் பால் இங்குதான் சேமித்து வைக்கப்படுகின்றது. முலையின் முகட்டிலும் பால்வழி நாளங்களைச் சுற்றிலும் பல நரம்புகள் படர்ந்துள்ளன. குழந்தை தாயின் முலையை உறிஞ்சும்போது அந்த உணர்வு இந்த நரம்புகளின் மூலம் முலையைச் சென்றடைகிறது ஒரு பெண் கருவுறும்போது சினைப் பயிலிருந்தும் நஞ்சு (placenta) சுரக்கும் சுரப்பிகள் பால் உற்பத்தியாவதைத் தடுக்கிறது.

வளரும்...



1. 21.04.2021-நாளின் உலகத்தமிழ் கண்டேன்; களிப்புற்றேன்.

முகப்புக் கட்டுரையில் முத்திரைப் பதித்துவிட்டார் ஆசிரியர் முனைவர் ந. அருள் அவர்கள்.

"சிலப்பதிகாரம் ஓர் அரிய பெரிய ஆவணம். நீங்காத நினைவுச் சின்னம். பண்பாட்டின் பெட்டகம். பழங்கலைகளின் புதையல்..."

இந்த முத்தான வரிகளின் மூலம் முத்திரை பதித்துவிட்ட ஆசிரியருக்கு வாழ்த்துகள்.

தேன்துளி 1-ல் ஏதிரராகவும், அலுவலக அகதிகளாகவும் வாழும் தமிழர்களின் மொழி கணக்கில் வரவேயில்லை. அறிஞர் பெருமகன் போப்பின் புதை குழி அங்கேதானே இருக்கிறது "என்ற வரிகளின் வலி நமக்கு புரிகிறது.

"இங்கே தமிழ் மாணவன் உறங்குகிறான்" என்ற அறிஞரின் விருப்பம்கூட அவரின் புதை குழியில் நிறைவேற்றப்படவில்லை என்பதும், லண்டன் பல்கலைக் கழகத்தில் தமிழ்த் துறை நிறுத்தப்பட்டிருக்கிறது என்ற செய்தியும் தமிழர்களுக்கு வேதனையைத் தருகிறது.

இதழில் வெளியான ஏனைய படைப்புகள் எல்லாம் வழக்கம் போலவே சிறப்புதான்.

கவிஞர் பேரா,
தமிழக அரசின் தமிழ்ச் செம்மல் விருதாளர்,
திருநெல்வேலி.



2. இந்த இதழில், சிலம்பு குறித்த உங்கள் கட்டுரை சிறப்பு.....! ஷேக்ஸ்பியர் குறித்த கட்டுரையும், அதில் ஆங்கிலச் சொல்லோட்டமும் அழகு...

..... இலக்கியச் சுடர் த. இராமலிங்கம்



3. The cover feature respects Shakespeare day ahead.

Tasty Tamil prevails by KuRaL and Quotes.

2

Avvappozhudu starts with Vaughan's great lines of Faith. Faith alone sustains in our times. Vaughan the believer leads the casual picaresque style of recording info I am lucky to recall the lines ahead in my age too old:

"But living where the sun Doth all things wake, and where all mix and tire Themselves and others, I consent and run To every mire, And by this world's ill-guiding light, Err more than I can do by night. There is in God, some say, A deep but dazzling darkness, as men here Say it is late and dusky, because they See not all clear.

O for that night! where I in Him Might live invisible and dim!"

At the stroke of Midnight God wins! The days the world swims through call for this optimism. As an early number of Ulagattamizh pitched on Browning, this one pitches on Henry Vaughan!

Dr Arul's casual write up closes with a ring of Shakespeare's famous opening line from sonnet 18.

3

The Leader or Mukappu-k-Katturai is rich and significant.

Mahakavi Shakespeare is well remembered.

Avon River shall ever be flowing!



4

TNR's guides the siddhantins through the rites Vedic and Hebraic by recalling Naavalars exposition of prakaranams.

5

Who can forget ILango and Shakespeare, a great study by Dr K Chellappan? The dates 23, 24 count much in the "cruellest month April"

எடின்பரோ கோமகனுக்காக

Poet Laureate of Britain Simon Armitage wrote a threnodic verse " Patriarchs"

The verse is rich with anecdotal significance. At best I love to share it with Ulagattamizh 21/04/2021 readers in respect f Aasiriyam

..... Prof S.A.Sankaranarayanan,
Kumbakonam.

4. ஹவாய் கட்டுரை மனதில் நெகிழ்ச்சியை ஏற்படுத்தியது. அங்கு அவர்கள் மொழியின் நிலை, தொழுநோயாளிகள் தீவு, கடலில் கண்ணீர்...மனதைக் கசிய வைக்கும் செய்திகள்.

திருமதி. செந்தாமரை சத்தியமூர்த்தி,
பம்மல்.

5. தாய்மொழிப் பற்றால், ஹவாய் மொழி மறுமலர்ச்சி பெற வேண்டும்.

திரு. கார்த்திகேயன்,
பாண்டிச்சேரி

6. தொழு நோய் கொடுமை தமிழகத்தை விட்டு இன்னும் போகவில்லை. செங்கல்பட்டு அருகே பரனூரில் தொழுநோயாளிகள் குடிருப்புக்கள் இருப்பதால் அங்கு பெருமளவில் முதலீடு செய்து வீடுகள் கட்டி விற்க முயன்ற ஒரு தொழில் முனைவோர் பல கோடி பணம் இழந்தார்.

திரு. வைத்தியநாதன்,
செங்கல்பட்டு.

7. ஹவாய் பற்றியும் அவர்களின் மொழி பற்றியும் பல புதிய செய்திகள் அடங்கிய கட்டுரையைப் படித்து மகிழ்ந்தேன். பயணம் தொடரட்டும்!

திரு. சந்திரசேகரன்,
சென்னை.

8. அலோஹா! ஹவாய் மாநிலம் பற்றிய கட்டுரைத் தொடர்ச்சி அருமை.

திரு.PN. பாலாஜி,
சென்னை

9. உலகத்தமிழ் இதழ்களை வனப்புர வடிவமைக்கும் அருமை நண்பர் சந்திரசேகரனை வாழ்த்தக் கடமைப்பட்டுள்ளேன். வண்ணமயமான எண்மிய இதழ் சிறப்பாக வருவதை பாராட்டுகிறேன்.

திரு.குப்புசாமி பிரதாப் - பொன்னேரி.





10. 72 ஆம் உலகத் தமிழிழின் அட்டை, இளங்கோவடிகளின் ஏற்றமுறு தோற்றச் சிலையின் படத்துடனும், சேக்சுபியரின் எழிலான படத்துடனும், அவர்களின் அடுத்தடுத்த பிறந்த நாட்களை நினைவுறுத்தும் விதமாக அழகுற அமைந்துள்ளது.

பதிப்புச் செம்மல் மெய்யப்பன் அவர்களின் தமிழாய்வகம் குறித்த முன்னுரையானது, அது குறித்த முழு விவரங்களையும் அறிந்து கொள்ளும் ஆவலை நமக்குத் தூண்டுகிறது.

நேர்பட ஒழுகு எனும் ஆத்திசூடி வாசகம் சீரிய வாழ்வின் சிறப்பினை விளக்குகிறது. மாகவி பாரதியின் வரிகள், சித்தரென அவர் தம் மனதை அடக்கி ஆண்ட வித்தையினைக் குறிக்கின்றன. அதனாலன்றோ சித்தமதை வாட்டிச் சிதற வைத்த வறுமையிலும் எத்தனை கோடி இன்பம் வைத்தாய் இறைவா என்று பாட அவரால் இயன்றது!

இந்த இதழ் முனைவர் அருள் அவர்களின் முத்தான கட்டுரைகளால் முழுமை பெற்ற மாலை என்று நாம் முகம் மலர்ந்து மொழியலாம்! அழகுத் தமிழ் அறிவோடும், ஆங்கிலத்தின் ஆற்றலோடும், பழகி வந்த எழுத்துத் திறனோடும் அவர் படைத்திருக்கும் கட்டுரைகள், பைந்தமிழின் சுவையையும், ஆங்கிலத்தின் ஆழத்தையும் பருகி மகிழ்ச்சி செய்கின்றன!

மறைந்த எடின்பரோ கோமகனுக்கு மறையாத புகழ் மாலையாக ஆசிரியரின் அஞ்சலிக் கட்டுரை அமைந்துள்ளது. அதேபோல, ஆங்கிலேயரின் அரசிக்கு அருமையாக ஆங்கிலத்தில் அவர் எழுதியுள்ள வாழ்த்து, அரசியாரின் பெருமைகளை அழகாகப் பட்டியலிட்டு அணி சேர்க்கிறது. சேக்சுபியரின் சிறப்புக்களையும், தமிழர் இலக்கிய வாழ்வில் அவரது படைப்புகளுக்கு இருக்கும் தனிப்பெரும் இடத்தையும் விளக்கும் அவரது கட்டுரை அருமை.

அதேபோல, செம்மொழிக் காப்பியங்களின் சிகரமெனத் திகழும் சிலப்பதிகாரத்தின் அருமைகளையும், பெருமைகளையும், ஒரு சிமீமுக்குள் அடைப்பது போல் அவர் சித்தரித்துள்ள கட்டுரை, சுவை மிகுந்து, பொருள் பொதிந்து, மிகச் சிறந்து விளங்குகிறது!

அறிஞர் முருகவேள் அவர்கள் தன் கட்டுரையில், மறைமலை அடிகளின் தனித்தமிழ் இயக்கம், தன் மதிப்பு இயக்கம் ஆகியவற்றின் வரலாற்றுச் சிறப்புகளை வகுத்துரைக்கிறது. இவ்வாரத் தேன் துளிகள் இரண்டுமே சிந்தனைத் துளிகளாக வடிவெடுத்து, சிறப்புடன் அமைந்துள்ளன. ஒன்று, இங்கிலாந்தில் இன்தமிழின் நிலை குறித்தும், இரண்டு, கால மாற்றத்தில் கணினியின் வளர்ச்சி குறித்தும் நம்மைச் சிந்திக்க வைக்கின்றன. உரைவேந்தர் ஐயாவின் சூளாமணிக் கட்டுரை, அதன் கால வரலாற்று ஆய்வைக் காட்டுகிறது. சூளாமணி சிந்தாமணிக்குப் பிந்தியது என்பதை இரண்டிலுமுள்ள எழிலார்ந்த வரிகளை அவர் ஒப்பிட்டுத் தெளிவுபடுத்தியுள்ள பாங்கு, ஓர் ஒப்பற்ற சிறப்பாகும்.

மூதறிஞர் அவர்கள் சித்தன்ன வாசல் ஓவியங்களின் சிறப்பினையும், அவற்றில் உள்ள காட்சிகளின் மாட்சிகளையும், தெள்ளுதமிழ்த்தெளிவினிலே, உள்ளமெலாம் கொள்ளை கொள்ளத் துல்லியமாய்ச் சொல்லியுள்ளார். முனைவர் தேவி அவர்கள் குழந்தைப் பாடல்களில் எளிமையின் அவசியத்தை அழகாக எடுத்துரைக்கிறார்.

திரு.மெய்கண்டான் அவர்கள், ஆரியர்களின் ஆதிக்கத்தால் புறநானூற்றுக் காலத்திலேயே புரையோடிப் போன பூவிழந்த பெண்களின் அவல வாழ்வு நிலையை ஆய்வுடன் விவரித்துள்ளார். முனைவர் அன்புமணி அவர்கள் மகாதேவி வர்மா எனும் மகாகவியைப் பற்றிய தன் கட்டுரையில், 'நவீன மீரா'வாக அவர் வாழ்ந்த வாழ்வையும், வண்ணங்களின் திருவிழா அன்று பிறந்த அவர் வெண்ணிற ஆடையிலேயே வாழ்ந்ததையும், அவரது அருள் மிகுந்த நற்குணத்தையும், ஆற்றல் மிகுந்த படைப்புகளையும், அதற்கான விருதுகளையும் அருமையாக அணி செய்துள்ளார்.

பேராசிரியர் செல்வகுமார் அவர்கள் சாதி எனும் மாயப்பேயை சாய்க்கும் நோக்கில் எழுதியுள்ள பதிவு சிறப்பானது.

மருத்துவர் தாரா அம்மையாரின் கட்டுரை, பச்சிளம் குழந்தைகளுக்குப் பாலூட்டுவது என்பது எவ்வளவு நுண்மையான செயல், அதில் எவ்வளவு நுணுக்கங்கள் உள்ளன என்பதை விளக்கமாகத் தெளிவுபடுத்துகிறது. தொல்லிலக்கியத் தோரணமானது, நம் நல்லிலக்கியத்தின் மொழிபெயர்ப்புத் தோரணமாக நலமுற்று விளங்குகிறது.

..... பூமழை மாமணி துரை.தனபாலன்



Tamil Translation of Shakespeare Works

Dr.N.Arul

17

A QUANTITATIVE STUDY OF TRANSLATIONS & ADAPTATIONS OF SHAKESPEARE'S PLAYS IN TAMIL

Srl No.	Period	No. of works
I	1870 - 1895	17
II	1896 - 1920	74
III	1921 - 1945	19
IV	1946 - 1970	77
V	1971 - 1995	21
	Year of Publication unknown	1
	Total	209

திரு.அறிவரசன், தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து வைத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

361	Basin	வடிநிலப்பகுதி
362	Basalts	எரிமலைப்பாறை
363	Bituminous	புகை மிகு
364	Boulder beds Boulder clay	பாறைக்கற்கள் கணிப்பொறி
365	Beads	உருள்மணி
366	Beats	எல்லைகள்
367	Bell captain	தலைமைக் குற்றேவலர்
368	Bell boy	குற்றேவலன்
369	Better	உணவு மேடைப் பணியாள்
370	Bar Supervisor	மதுப்பிரிவு மேற்பார்வையாளர்
371	Bartender	மதுக்கடைக்காரர்
372	Bearer	உணவு பரிமாறுபவர்
373	Billing	உண்ட உணவு வகைப்பட்டியலிடுதல்
374	Baking & Confectionery Shop	ரொட்டி தயாரிக்கும் கடை
375	Bagage Porters	பயண மூட்டை தூக்கிச் செல்பவர்கள்
376	Building care taker	கட்டிடப் பொறுப்பாளர்
377	Beldars	மணி அடிப்பவர்
378	Banquets & parties	பெருவிருந்து
379	Back wages	பழைய ஊதியங்கள்
380	Balance Brought down	கொண்டுவரப்பட்ட எஞ்சிய தொகை

புகழ்எனின் உயிரும் கொடுக்குவர் பழியெனின் உலகுடன் பெறினும் கொள்ளலர்

-இளம்பெருவழுதி
புறநானூறு, 182

புகழ் வரும் எனில் உயிரையும் தருவர்.

பழி வரும் எனில் உலகம் முழுதும் ஆளக் கிடைத்தாலும் ஏற்க மாட்டார்.

- முனைவர் ஆ.மணவழகன்

Than take the world by an act of blame, better greets lose life for fame

- Puranaanooru 182

மொழிபெயர்ப்பு
முனைவர் ந.அருள்

प्रसिद्धि आणी तो अपने जिवन को त्याग देते हैं।

बदला आणी तो पूरी दुनिया को राज करने देंगे तो स्वीकार नहीं किया जायेगा ।

पुरनानुरु, 182- इलंपेरुवलुதி

இந்தியில்
முனைவர் செள.வீரலட்சுமி



தொடர்புக்கு



ulagathamizh@gmail.com

பார்வைக்கும்... படிப்புக்கும்...



[www.facebook.com\ulagathamizh](http://www.facebook.com/ulagathamizh)



[www.twitter.com#ulagathamizh](http://www.twitter.com/ulagathamizh)



www.ulagatamil.in
www.utsmdu.org



ulagathamizh.blogspot.com